

SOGLASJE za SEPA direktno obremenitev
SEPA Direct Debit Mandate



Sprememba
Amendment
Ukinitev
Cancellation

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Referenčna oznaka soglasja - izpolni prejemnik plačila
Mandate reference – to be completed by the creditor

S podpisom tega obrazca pooblašate (A) **{NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}**, da posreduje navodila vašemu ponudniku plačilnih storitev za obremenitev vašega plačilnega računa in (B) vašega ponudnika plačilnih storitev, da obremeni vaš plačilni račun v skladu z navodili, ki jih posreduje **{NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA}**. Vaše pravice obsegajo tudi pravico do povračila denarnih sredstev s strani vašega ponudnika plačilnih storitev v skladu s splošnimi pogoji vašega ponudnika plačilnih storitev. Povračilo denarnih sredstev je potrebno terjati v roku 8 tednov, ki prične teči od dne, ko je bil obremenjen vaš plačilni račun. Prosimo izpolnite polja, označena z *.

*By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. Please complete all the fields marked *.*

Vaše ime in priimek/naziv <small>Your name</small>	1												
	Ime in priimek plačnika(-ov)/naziv <small>Name of the debtor(s)</small>												
Vaš naslov <small>Your address</small>	2												
	Ulica in hišna številka/sedež <small>Street name and number</small>												
	3												
	Poštna številka <small>Postal code</small>			Kraj <small>City</small>									
	4												
Št. vašega pl.računa <small>Your account number</small>	5												
	Številka plačilnega računa - IBAN <small>Account number - IBAN</small>												
	6												
	Identifikacijska oznaka banke (SWIFT BIC) <small>SWIFT BIC</small>												
Naziv prejemnika plačila <small>Creditor's name</small>	7												
	S I P R O d. o. o.												
	8												
	Identifikacijska oznaka prejemnika plačila <small>Creditor Identifier</small>												
	9												
	Ulica in hišna številka/sedež <small>Street name and number</small>												
	10												
	Poštna številka <small>Postal code</small>			Kraj <small>City</small>									
	11												
	S L O V E N I J A												
Vrsta plačila <small>Type of payment</small>	12												
	* Period. obremenitev <small>Recurent payment</small>			all or				Enkratna obremenitev <small>One-off payment</small>					
Kraj podpisa soglasja <small>City or town in which you are signing</small>	13							Datum * <small>Date</small>					
	Kraj <small>Location</small>							D D M M L L					
Prosimo podpišite tukaj <small>Please sign here</small>	13												
	Podpis(-i) <small>Signatures</small>												

Opomba: vaše pravice v zvezi z zgornjim soglasjem so navedene v splošnih pogojih poslovanja, ki jih lahko dobite pri vašem ponudniku plačilnih storitev.

Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.

Podrobnosti, ki se nanašajo na razmerje med prejemnikom plačila in plačnikom - samo v informacijo.

Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor - for information purposes only.

Identifikacijska oznaka plačnika <small>Debtor identification code</small>	14												
	Vpišite katero koli številčno oznako, za katero želite, da jo navede vaš ponudnik plačilnih storitev <small>Write any code number here which you wish to have quoted by your bank.</small>												
Oseba, v imenu katere se izvrši plačilo <small>Person on whose behalf payment is made</small>	15												
	Naziv dolžnika: če izvajate plačilo v skladu s pogodbo med {NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA} in drugo osebo (npr. kjer plačujete račune drugih oseb), tukaj prosimo vpišite ime in priimek druge osebe. Če plačujete v svojem imenu, pustite prazno. <small>Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person's bill) please write the other person's name here. If you are paying on your own behalf, leave blank.</small>												
	16												
	Identifikacijska oznaka dolžnika <small>Identification code of the Debtor Reference Party</small>												
	17												
	Naziv upnika: prejemnik plačila mora izpolniti to polje, če izvršuje direktne obremenitve v imenu druge stranke <small>Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party.</small>												
	18												
	Identifikacijska oznaka upnika <small>Identification code of the Creditor Reference Party</small>												
V skladu s pogodbo <small>In respect of the contract.</small>	19												
	Identifikacijska številka osnovne pogodbe <small>Identification number of the underlying contract</small>												
	20												
	Opis pogodbe <small>Description of contract</small>												

Prosimo vrnite:
Please return to:

Le za uporabo prejemnika plačila
Creditor's use only